

BIBLE TRANSLATION FRAMES OF REFERENCE

The Seventh Night of the Month..? ? ? ? ? ? ? ? ? ? Before I rent my clothes, reproach me not, I pray..At this Queen Kemeriyeh was moved to exceeding delight and drank off her cup, saying, 'Well done, O queen of hearts!' Moreover, she took off a surcoat of blue brocade, fringed with red rubies, and a necklace of white jewels, worth an hundred thousand dinars, and gave them to Tuhfeh. Then she passed the cup to her sister Zelzeleh, who had in her hand sweet basil, and she said to Tuhfeh, 'Sing to me on this sweet basil.' 'Hearkening and obedience,' answered she and improvised and sang the following verses:..? ? ? ? ? e. The Story of the Portress xviii.45. The Man who stole the Dog's Dish of Gold cccxl.So, on the morrow, she made her ready and donning the costliest of apparel, adorned herself with the most magnificent of ornaments and the highest of price and stained her hands with henna. Then she let down her tresses upon her shoulders and went forth, walking along with coquettish swimming gait and amorous grace, followed by her slave-girls, till she came to the young merchant's shop and sitting down thereat, under colour of seeking stuffs, saluted him and demanded of him somewhat of merchandise. So he brought out to her various kinds of stuffs and she took them and turned them over, talking with him the while. Then said she to him, "Look at the goodness of my shape and my symmetry. Seest thou in me any default?" And he answered, "No, O my lady." "Is it lawful," continued she, "in any one that he should slander me and say that I am humpbacked?" Meanwhile, the youth her master abode expecting her; but she returned not and his heart forbode him of the draught [of separation]; so he went forth at hazard, distraught and knowing not what he should do, and fell to strewing dust upon his head and crying out, 'The old woman hath taken her and gone away!' The boys followed him with stones and pelted him, saying, 'A madman! A madman!' Presently, the king's chamberlain, who was a man of age and worth, met him, and when he saw his youth, he forbade the boys and drove there away from him, after which he accosted him and questioned him of his case. So he told him how it was with him and the chamberlain said to him, 'Fear not: all shall yet be well with thee. I will deliver thy slave-girl for thee: so calm thy trouble.' And he went on to speak him fair and comfort him, till he put faith in his speech..Rich Man and his Wasteful Son, The, i. 252..[Then they all flew off in haste and] lighting down in the place where were their father Es Shisban and their grandfather the Sheikh Aboutawaif, found the folk on the sorriest of plights. When their grandfather Iblis saw them, he rose to them and wept, and they all wept for Tuhfeh. Then said Iblis to them, 'Yonder dog hath outraged mine honour and taken Tuhfeh, and I doubt not but that she is like to perish [of concern] for herself and her lord Er Reshid and saying "All that they said and did (239) was false.'" Quoth Kemeriyeh, 'O grandfather mine, there is nothing left for it but [to use] stratagem and contrivance for her deliverance, for that she is dearer to me than everything; and know that yonder accursed one, whenas he is ware of your coming upon him, will know that he hath no power to cope with you, he who is the least and meanest [of the Jinn]; but we fear that, when he is assured of defeat, he will kill Tuhfeh; wherefore nothing will serve but that we contrive for her deliverance; else will she perish.' 'And what hast thou in mind of device?' asked he; and she answered, 'Let us take him with fair means, and if he obey, [all will be well]; else will we practise stratagem against him; and look thou not to other than myself for her deliverance.' Quoth Iblis, 'The affair is thine; contrive what thou wilt, for that Tuhfeh is thy sister and thy solicitude for her is more effectual than [that of] any.' Then he went to fetch that which he had hidden of the grain, but found it not and returned, perplexed and sorrowful, to the old man, who said to him, 'What aileth thee to be sorrowful?' And he answered, 'Methought thou wouldst not pay me my due; so I took of the grain, after the measure of my hire; and now thou hast paid me my due and I went to bring back to thee that which I had hidden from thee, but found it gone, for those who had happened upon it had stolen it.' The old man was wroth, when he heard this, and said to the merchant, 'There is no device [can cope] with ill luck! I had given thee this, but, of the sorriness of thy luck and thy fortune, thou hast done this deed, O oppressor of thine own self! Thou deemedst I would not acquit thee thy wage; but, by Allah, nevermore will I give thee aught.' And he drove him away from him..When Er Razi heard this, he said, 'Yonder wittol lusteth after my wife; but I will do him a mischief.' Then he rushed in upon them, and when El Merouzi saw him, he marvelled at him and said to him, 'How didst thou make thine escape?' So he told him the trick he had played and they abode talking of that which they had collected from the folk [by way of alms], and indeed they had gotten great store of money. Then said El Merouzi, 'Verily, mine absence hath been prolonged and fain would I return to my own country.' Quoth Er Razi, 'As thou wilt;' and the other said, 'Let us divide the money we have gotten and do thou go with me to my country, so I may show thee my tricks and my fashions.' 'Come to-morrow,' replied Er Razi, 'and we will divide the money.' Therewith the king was filled with wrath and said, "Bring him forthright," So they brought the youth before him, shackled, and the king said to him, "Out on thee! Thou hast sinned a great sin and the time of thy life hath been long; (112) but needs must we put thee to death, for that there is for us no ease in thy life after this," "O king," answered he, "know that I, by Allah, am guiltless, and by reason of this I hope for life, for that he who is guiltless of offence goeth not in fear of punishment neither maketh great his mourning and his concern; but whoso hath sinned, needs must his sin be expiated upon him, though his life be prolonged, and it shall overtake him, even as it overtook Dadbin the king and his vizier." "How was that?" asked Azadbekht, and the youth said, 'When the two kings saw that woman's fashion and how she circumvented the Afrit, who had lodged her at the bottom of the sea, they turned back to their kingdoms and the younger betook himself to Samarcand, whilst the elder returned to China and established unto himself a custom in the slaughter of women, to wit, his vizier used to bring him a girl every night, with whom he lay that night, and when he arose in the morning, he gave her to the vizier and bade him put her to death. On this wise he abode a great while, whilst the people murmured and the creatures [of God] were destroyed and the commons cried out by reason of that grievous affair whereinto they were fallen and

feared the wrath of God the Most High, dreading lest He should destroy them by means of this. Still the king persisted in that fashion and in that his blameworthy intent of the killing of women and the despoilment of the curtained ones, (159) wherefore the girls sought succour of God the Most High and complained to Him of the tyranny of the king and of his oppressive dealing with them..Upon the parting day our loves from us did fare, iii. 114..Woman of the Barmecides, Haroun er Reshid and the, i. 57..The king marvelled, he and his company, and praised God the Most High for that he had come thither; after which he turned to the eunuch and said to him, 'What is this youth thou hast with thee?' 'O king,' answered he, 'this is the son of a nurse who belonged to us and we left him little. I saw him to-day and his mother said to me, 'Take him with thee.' So I brought him with me, that he might be a servant to the king, for that he is an adroit and quickwitted youth.' Then the king fared on, he and his company, and the eunuch and the youth with them, what while he questioned the former of Belehwan and his dealing with his subjects, and he answered, saying, 'As thy head liveth, O king, the folk with him are in sore straits and not one of them desireth to look on him, gentle or simple.! ? ? ? ? My transports I conceal for fear of those thereon that spy; Yet down my cheeks the tears course still and still my case bewray..When the princess heard this her slave-girl's report, she wept and lamented and was like to depart the world. Then she clave to her pillow and said, "O Shefikeh, I will instruct thee of somewhat that is not hidden from God the Most High, and it is that thou watch over me till God the Most High decree the accomplishment of His commandment, and when my days are ended, take thou the necklace and the mantle that El Abbas gave me and return them to him. Indeed, I deem not he will live after me, and if God the Most High decree against him and his days come to an end, do thou give one charge to shroud us and bury us both in one grave." ? ? ? ? ? j. The Tenth Officer's Story dccccxxxviii.When the king heard this, he bowed [his head] in amazement and perplexity and sinking into a seat, clutched at his beard and shook it, till he came nigh to pluck it out. Then he arose forthright and laid hands on the youth and clapped him in prison. Moreover, he took the eunuch also and cast them both into an underground dungeon in his house, after which he went in to Shah Khatoun and said to her, "Thou hast done well, by Allah, O daughter of nobles, O thou whom kings sought in marriage, for the excellence of thy repute and the goodliness of the reports of thee! How fair is thy semblance! May God curse her whose inward is the contrary of her outward, after the likeness of thy base favour, whose outward is comely and its inward foul, fair face and foul deeds! Verily, I mean to make of thee and of yonder good-for-nought an example among the folk, for that thou sentest not thine eunuch but of intent on his account, so that he took him and brought him into my house and thou hast trampled my head with him; and this is none other than exceeding hardihood; but thou shall see what I will do with you." 164. The Merchant of Oman dccccxvi. ? ? ? ? ? a. The Foolish Weaver clii.Death, The Man whose Caution was the Cause of his, i. 291..19. Hassan of Bassora and the King's Daughter of the Jinn cclxxxvi.106. The Man of Upper Egypt and his Frank Wife dccccxii.As I sat one day in my shop, there came up to me a fair woman, as she were the moon at its rising, and with her a slave-girl. Now I was a handsome man in my time; so the lady sat down on [the bench before] my shop and buying stuffs of me, paid down the price and went away. I questioned the girl of her and she said, "I know not her name." Quoth I, "Where is her abode?" "In heaven," answered the slave-girl; and I said, "She is presently on the earth; so when doth she ascend to heaven and where is the ladder by which she goeth up?" Quoth the girl, "She hath her lodging in a palace between two rivers, (181) to wit, the palace of El Mamoun el Hakim bi Amrillah." (182) Then said I, "I am a dead man, without recourse; "but she replied, "Have patience, for needs must she return unto thee and buy stuffs of thee yet again." "And how cometh it," asked I, "that the Commander of the Faithful trusteth her to go out?" "He loveth her with an exceeding love," answered she, "and is wrapped up in her and gainsayeth her not." After a few days, his brother returned and finding him healed of his sickness, said to him, 'Tell me, O my brother, what was the cause of thy sickness and thy pallor, and what is the cause of the return of health to thee and of rosiness to thy face after this?' So he acquainted him with the whole case and this was grievous to him; but they concealed their affair and agreed to leave the kingship and fare forth pilgrim-wise, wandering at a venture, for they deemed that there had befallen none the like of this which had befallen them. [So they went forth and wandered on at hazard] and as they journeyed, they saw by the way a woman imprisoned in seven chests, whereon were five locks, and sunken in the midst of the salt sea, under the guardianship of an Afrit; yet for all this that woman issued forth of the sea and opened those locks and coming forth of those chests, did what she would with the two brothers, after she had circumvented the Afrit..? ? ? ? ? The pains of long desire have wasted me away; Estrangement and disdain my body sore have tried..Now the man who had stolen the clothes and forged a lie against the pious woman, pretending that he was her lover, sickened of a sore sickness, and his people took him up and set out with him to visit the holy woman, and Destiny brought them all together by the way. So they fared on, till they came to the city wherein the man dwelt for whom she had paid a thousand dirhems, to deliver him from torment, and found him about to travel to her, by reason of a sickness that had betided him. So they all fared on together, unknowing that the holy woman was she whom they had so foully wronged, and ceased not going till they came to her city and foregathered at the gates of her palace, to wit, that wherein was the tomb of the king's daughter..63. The Lovers of the Benou Udhreh ccclxxxiii.Meanwhile, Aboulhusn gave not over snoring in his sleep, till the day broke and the rising of the sun drew near, when a waiting-woman came up to him and said to him, "O our lord [it is the hour of] the morning- prayer." When he heard the girl's words, he laughed and opening his eyes, turned them about the place and found himself in an apartment the walls whereof were painted with gold and ultramarine and its ceiling starred with red gold. Around it were sleeping-chambers, with curtains of gold-embroidered silk let down over their doors, and all about vessels of gold and porcelain and crystal and furniture and carpets spread and lamps burning before the prayer-niche and slave-girls and eunuchs and white slaves and black slaves and boys and pages and attendants. When he saw this, he was confounded in his wit and said, "By Allah, either I am dreaming, or this is Paradise and the Abode of Peace!" (18) And

he shut his eyes and went to sleep again. Quoth the waiting-woman, "O my lord, this is not of thy wont, O Commander of the Faithful!". Two months after this occurrence, there came to me one of the Cadi's officers, with a scroll, wherein was the magistrate's writ, summoning me to him. So I accompanied the officer and went in to the Cadi, whereupon the plaintiff, to wit, he who had taken out the summons, sued me for two thousand dirhems, avouching that I had borrowed them of him as the woman's agent. (117) I denied the debt, but he produced against me a bond for the amount, attested by four of those who were in company [on the occasion]; and they were present and bore witness to the loan. So I reminded them of my kindness and paid the amount, swearing that I would never again follow a woman's counsel. Is not this marvellous? Then the king acquainted the people [of his court] with the matter and said to them, 'O folk, how deem ye of my looking to the issues of affairs?' And they all marvelled at his wisdom and foresight. Then he turned to his father and said to him, 'Hadst thou looked to the issue of thine affair and dealt deliberately in that which thou didst, there had not betided thee this repentance and grief all this time.' Then he let bring his mother and they rejoiced in each other and lived all their days in joy and gladness. What then," continued the young treasurer, "is more grievous than the lack of looking to the issues of affairs? Wherefore hasten thou not in the slaying of me, lest repentance betide thee and sore concern." p. The Idiot and the Sharper dccccv. Twere better and meeter thy presence to leave, For, if the eye see not, the heart doth not grieve. When a year had elapsed, there came to the city a ship, wherein were merchants and goods galore. Now it was of their usance, from time immemorial, that, when there came a ship to the city, the king sent unto it such of his servants as he trusted in, who took charge of the goods, so they might be [first of all] shown to the king, who bought such of them as befitted him and gave the merchants leave to sell the rest. So he sent, as of wont, one who should go up to the ship and seal up the goods and set over them who should keep watch over them. When King Kisra heard this, he redoubled in loveliking for her and affection and said to her, 'Do what thou wilt.' So he let bring a litter and carrying her therein to his dwelling-place, married her and entreated her with the utmost honour. Then he sent a great army to King Dadbin and fetching him and his vizier and the chamberlain, caused bring them before him, unknowing what he purposed with them. Moreover, he caused set up for Arwa a pavilion in the courtyard of his palace and she entered therein and let down the curtain before herself. When the servants had set their seats and they had seated themselves, Arwa raised a corner of the curtain and said, 'O Kardan, rise to thy feet, for it befitteth not that thou sit in the like of this assembly, before this mighty King Kisra.' When the vizier heard these words, his heart quaked and his joints were loosened and of his fear, he rose to his feet. Then said she to him, 'By the virtue of Him who hath made thee stand in this place of standing [up to judgment], and thou abject and humiliated, I conjure thee speak the truth and say what prompted thee to lie against me and cause me go forth from my house and from the hand of my husband and made thee practise thus against a man, (117) a true believer, and slay him. This is no place wherein leasing availeth nor may prevarication be therein.' Then she changed the measure and the mode [and played] so that she amazed the wits of those who were present, and Queen Es Shuhba was moved to mirth and said, 'Well done, O queen of delight!' Then she returned to the first mode and improvised the following verses on the water-lily: Thief, A Merry Jest of a, ii. 186. . . . ? ? ? a. The Cat and the Mouse dcix. Now the merchant's wife aforesaid, who was the nurse of the king's daughter, was watching him from a window, unknown of him, and [when she heard his verses], she knew that there hung some rare story by him; so she went in to him and said, "Peace be on thee, O afflicted one, who acquaintest not physician with thy case! Verily, thou exposest thyself unto grievous peril! I conjure thee by the virtue of Him who hath afflicted thee and stricken thee with the constraint of love-liking, that thou acquaint me with thine affair and discover to me the truth of thy secret; for that indeed I have heard from thee verses that trouble the wit and dissolve the body." So he acquainted her with his case and enjoined her to secrecy, whereof she consented unto him, saying, "What shall be the recompense of whoso goeth with thy letter and bringeth thee an answer thereto?" He bowed his head for shamefastness before her [and was silent]; and she said to him, "Raise thy head and give me thy letter." So he gave her the letter and she took it and carrying it to the princess, said to her, "Read this letter and give me the answer thereto." The First Night of the Month. Then she sent to acquaint her father with this; whereupon the king called Abou Temam to him and said to him, 'Thou camest not but to see my daughter. Why, then, hast thou not looked upon her?' Quoth Abou Temam, 'I saw everything.' And the king said, 'Why didst thou not take somewhat of that which thou sawest of jewels and the like? For they were set for thee.' But he answered, 'It behoveth me not to put out my hand to aught that is not mine.' When the king heard his speech, he gave him a sumptuous dress of honour and loved him exceedingly and said to him, 'Come, look at this pit.' So Abou Temam went up [to the mouth of the pit] and looked, and behold, it was full of heads of men; and the king said to him, 'These are the heads of ambassadors, whom I slew, for that I saw them without loyalty to their masters, and I was used, whenas I saw an ambassador without breeding, (123) to say, "He who sent him is less of breeding than he, for that the messenger is the tongue of him who sendeth him and his breeding is of his master's breeding; and whoso is on this wise, it befitteth not that he be akin to me." (124) So, because of this, I used to put the messengers to death; but, as for thee, thou hast overcome us and won my daughter, of the excellence of thy breeding; so be of good heart, for she is thy master's.' Then he sent him back to king Ilan Shah with presents and rarities and a letter, saying, 'This that I have done is in honour of thee and of thine ambassador.' a. The Christian Broker's Story cvii. 97. The Woman who had a Boy and the other who had a Man to Lover dclxxxviii. And eye that knoweth not the sweet of sleep; yet she, who caused My dole, may Fortune's perfidies for aye from her abstain! No good's in life (to the counsel list of one who's purpose-whole,) An if thou be not drunken still and gladden not thy soul. When it was the fourth day, the fourth vizier, whose name was Zoushad, made his appearance and prostrating himself to the king, said to him, "O king, suffer not the talk of yonder youth to delude thee, for that he is not a truth-teller. So long as he abideth on life, the folk will not give over talking

nor will thy heart cease to be occupied with him." "By Allah," cried the king, "thou sayst sooth and I will cause fetch him this day and slay him before me." Then he commanded to bring the youth; so they brought him in shackles and he said to him, "Out on thee! Thinkest thou to appease my heart with thy prate, whereby the days are spent in talk? I mean to slay thee this day and be quit of thee." "O king," answered the youth, "it is in thy power to slay me whensoever thou wilt, but haste is of the fashion of the base and patience of that of the noble. If thou put me to death, thou wilt repent, and if thou desire to bring me back to life, thou wilt not be able thereunto. Indeed, whoso acteth hastily in an affair, there befalleth him what befell Bihzad, son of the king." Quoth the king, "And what is his story?" "O king," replied the young treasurer, "Now the children had entered the coppice, to make water, and there was there a forest of trees, wherein, if a horseman entered, he might wander by the week, [before finding his way out], for none knew the first thereof from the last. So the boys entered therein and knew not how they should return and went astray in that wood, to an end that was willed of God the Most High, whilst their father sought them, but found them not. So he returned to their mother and they abode weeping for their children. As for these latter, when they entered the wood, it swallowed them up and they went wandering in it many days, knowing not where they had entered, till they came forth, at another side, upon the open country..When the king heard his viziers' words, he was exceeding wroth and bade bring the youth, and when he came in to the king, the viziers all cried out with one voice, saying, "O scant o' grace, thinkest thou to save thyself from slaughter by craft and guile, that thou beguilest the king with thy talk and hopest pardon for the like of this great crime which thou hast committed?" Then the king bade fetch the headsman, so he might smite off his head; whereupon each of the viziers fell a-saying, "I will slay him;" and they sprang upon him. Quoth the youth, "O king, consider and ponder these men's eagerness. Is this of envy or no? They would fain make severance between thee and me, so there may fall to them what they shall plunder, as aforetime." And the king said to him, "Consider their testimony against thee." "O king," answered the young man, "how shall they testify of that which they saw not? This is but envy and rancour; and thou, if thou slay me, thou wilt regret me, and I fear lest there betide thee of repentance that which betided Ilan Shah, by reason of the malice of his viziers." "And what is his story?" asked Azadbekht. "O king," replied the youth, "Drink of the first-run wine, that shows as very flame it were, When from the pitcher 'tis outpoured, or ere the day appear.. I watch the stars for wake and pray that the belov'd May yet to me relent and bid my tears be dried.. My severance to bewail in torment and dismay..So saying, he fell upon her and beat her with a staff of almond-wood, till she cried out, "[Help], O Muslims!" and he redoubled the beating upon her, till the folk heard her cries and coming to her, [found] Aboulhusn beating her and saying to her, "O old woman of ill-omen, am I not the Commander of the Faithful? Thou hast enchanted me!" When the folk heard his words, they said, "This man raveth," and doubted not of his madness. So they came in upon him and seizing him, pinioned him and carried him to the hospital. Quoth the superintendent, "What aileth this youth?" And they said, "This is a madman." "By Allah," cried Aboulhusn, "they lie against me! I am no madman, but the Commander of the Faithful." And the superintendent answered him, saying, "None lieth but thou, O unluckiest of madmen!". Tis gazed at for its slender swaying shape And cherished for its symmetry and sheen..Then she mounted the mule and repairing to the palace of the Commander of the Faithful, went in to him and kissed the earth before him. Quoth he to her, as who should make mock of her, "I doubt not but thou hast found thy lord." "By thy felicity and the length of thy continuance [on life,]" answered she, "I have indeed found him!" Now Er Reshid was leaning back; but, when he heard this, he sat up and said to her, "By my life, [is this thou sayest] true?" "Ay, by thy life!" answered she; and he said, "Bring him into my presence, so I may see him." But she replied, "O my lord, there have betided him many stresses and his charms are changed and his favour faded; and indeed the Commander of the Faithful vouchsafed me a month; wherefore I will tend him the rest of the month and then bring him to do his service to the Commander of the Faithful." Quoth Er Reshid, "True; the condition was for a month; but tell me what hath betided him." "O my lord," answered she, "may God prolong thy continuance and make Paradise thy place of returning and thy harbourage and the fire the abiding-place of thine enemies, when he presenteth himself to pay his respects to thee, he will expound to thee his case and will name unto thee those who have wronged him; and indeed this is an arrear that is due to the Commander of the Faithful, in (41) whom may God fortify the Faith and vouchsafe him the mastery over the rebel and the froward!".(Quoth Abdallah ben Nan) So I became his boon-companion and entertained him by night [with stories and the like]; and this pleased him to the utmost and he took me into especial favour and bestowed on me dresses of honour and assigned me a separate lodging; brief, he was everywise bountiful to me and could not brook to be parted from me a single hour. So I abode with him a while of time and every night I caroused with him [and entertained him], till the most part of the night was past; and when drowsiness overcame him, he would rise [and betake himself] to his sleeping-place, saying to me, "Forsake not my service for that of another than I and hold not aloof from my presence." And I made answer with "Harkening and obedience.". But now unto me of my loves accomplished are joyance and cheer And those whom I cherish my soul with the wine of contentment regale.. aa. The Merchant and the Parrot xiv.Now the king, who had plundered Abou Sabir[^s goods] and driven him forth of his village, had an enemy; and the latter took horse against him and overcame him and captured his [capital] city; wherefore he addressed himself to flight and came to Abou Sabir's city, craving protection of him and seeking that he should succour him. He knew not that the king of the city was the headman whom he had despoiled; so he presented himself before him and made complaint to him; but Abou Sabir knew him and said to him, "This is somewhat of the issue of patience. God the Most High hath given me power over thee.' Then he bade his guards plunder the [unjust] king and his attendants; so they plundered them and stripping them of their clothes, put them forth of his country. When Abou Sabir's troops saw this, they marvelled and said, 'What is this deed that the king doth? There cometh a king to him, craving protection, and he

despoileth him! This is not of the fashion of kings.' But they dared not [be]speak [him] of this..73. The Woman's Trick against her Husband delviii.????? My watering lips, that cull the rose of thy soft cheek, declare My basil, (131) lily mine, to be the myrtles of thy hair.????? a. The First Calender's Story xxxvii.107. Abou Suweid and the Handsome Old Woman ccccxiii.They tell that Haroun er Reshid was sitting one day to do away grievances, when there came up to him a woman and said to him, "O Commander of the Faithful, may God accomplish thine affair and cause thee rejoice in that which He hath given thee and increase thee in elevation! Indeed, thou hast done justice (85) and wrought equitably." (86) Quoth the Khalif to those who were present with him, "Know ye what this woman meaneth by her saying?" And they answered, "Of a surety, she meaneth not otherwise than well, O Commander of the Faithful." "Nay," rejoined Haroun; "she purposeth only in this an imprecation against me. As for her saying, 'God accomplish thine affair!' she hath taken it from the saying of the poet, 'When an affair is accomplished, its abatement (87) beginneth. Beware of cessation, whenas it is said, "It is accomplished."' As for her saying 'God cause thee rejoice in that which He hath given thee,' she took it from the saying of God the Most High, 'Till, whenas they rejoiced in that which they were given, we took them suddenly and lo, they were confounded!' (88) As for her saying, 'God increase thee in elevation!' she took it from the saying of the poet, 'No bird flieth and riseth up on high, but, like as he flieth, he falleth.' And as for her saying, 'Indeed, thou hast done justice and wrought equitably,' it is from the saying of the Most High, '[If ye deviate (89) or lag behind or turn aside, verily, God of that which ye do is aware;' (90) and] 'As for the transgressors,' (91) they are fuel for hell[-fire]." (92).Credulous Husband, The, i. 270..So he rose from his sleep and finding himself in his own saloon and his mother by him, misdoubted of his wit and said to her, "By Allah, O my mother, I saw myself in a dream in a palace, with slave-girls and servants about me and in attendance upon me, and I sat upon the throne of the Khalifate and ruled. By Allah, O my mother, this is what I saw, and verily it was not a dream!" Then he bethought himself awhile and said, "Assuredly, I am Aboulhusn el Khelia, and this that I saw was only a dream, and [it was in a dream that] I was made Khalif and commanded and forbade." Then he bethought himself again and said, "Nay, but it was no dream and I am no other than the Khalif, and indeed I gave gifts and bestowed dresses of honour." Quoth his mother to him, "O my son, thou sportest with thy reason: thou wilt go to the hospital and become a gazing-stock. Indeed, that which thou hast seen is only from the Devil and it was a delusion of dreams, for whiles Satan sporteth with men's wits in all manner ways."????? h. The Serpent-Charmer and his Wife dcxiv.????? Bravo for her whose loosened locks her cheeks do overcloud! She slays me with her cruelty, so fair she is and proud..139. Khuzeimeh ben Bishr and Ikrimah el Feyyas dclxxxii.????? How many, in Yemameh, (64) dishevelled widows plain! How many a weakling orphan unsuccoured doth remain.,One day, I changed my clothes and putting money in my sleeve, sallied forth to explore the holes and corners of this city, and as I was going about, I saw a handsome house. Its goodliness pleased me; so I stood looking on it, and behold, a lovely woman [at the lattice]. When she saw me, she made haste and descended, whilst I abode confounded. Then I betook myself to a tailor there and questioned him of the house and to whom it belonged. Quoth he, "It belongeth to such an one the notary, may God curse him!" "Is he her father?" asked I; [and he replied, "Yes."] So I repaired in haste to a man, with whom I had been used to deposit my goods for sale, and told him that I desired to gain access to such an one the notary. Accordingly he assembled his friends and we betook ourselves to the notary's house. When we came in to him, we saluted him and sat with him, and I said to him, "I come to thee as a suitor, desiring the hand of thy daughter in marriage." Quoth he, "I have no daughter befitting this man." And I rejoined, "God aid thee! My desire is for thee and not for her." (213) But he still refused and his friends said to him, "This is an honourable man and thine equal in estate, and it is not lawful to thee that thou hinder the girl of her fortune." Quoth he to them, "Verily, my daughter whom ye seek is passing foul-favoured and in her are all blameworthy qualities." And I said, "I accept her, though she be as thou sayest." Then said the folk, "Extolled be the perfection of God! A truce to talk! [The thing is settled;] so say the word, how much wilt thou have [to her dowry]?" Quoth he, "I must have four thousand dinars." And I said, "Harkening and obedience." Then El Abbas went in to Mariyeh in a happy and praiseworthy hour (123) and found her an unpierced pearl and a goodly filly that had never been mounted; wherefore he rejoiced and was glad and made merry, and care and sorrow ceased from him and his life was pleasant and trouble departed and he abode with her in the gladdest of case and in the most easeful of life, till seven days were past, when King El Aziz determined to set out and return to his kingdom and bade his son seek leave of his father-in-law to depart with his wife to his own country. [So El Abbas bespoke King Ins of this] and he granted him the leave he sought; whereupon he chose out a red camel, taller (124) than the [other] camels, and mounting Mariyeh in a litter thereon, loaded it with apparel and ornaments..Meanwhile, Isfehend the Vizier wrote a letter and despatched it to all the Amirs, acquainting them with that which had betided him with King Azadbekht and how he had taken his daughter by force and adding, "And indeed he will do with you more than he hath done with me." When the letter reached the chiefs [of the people and troops], they all assembled together to Isfehend and said to him, "What is to do with him?" (96) So he discovered to them the affair of his daughter and they all agreed, of one accord, that they should endeavour for the slaughter of the king and taking horse with their troops, set out, intending for him. Azadbekht knew not [of their design] till the noise [of the invasion] beset his capital city, when he said to his wife Behrjaur, "How shall we do?" And she answered, saying, "Thou knowest best and I am at thy commandment." So he let bring two swift horses and bestrode one himself, whilst his wife mounted the other. Then they took what they might of gold and went forth, fleeing, in the night, to the desert of Kerman; what while Isfehend entered the city and made himself king..????? His eyelids' sorcery from mine eyes hath banished sleep; since he From me departed, nought see I except a drowsy fair. (137).(Conclusion).????? But on no wise was I affrayed nor turned from love of her; So let the railer rave of her henceforth his heart's content..When the prince came before him, he sought of him his daughter in marriage, and

the king said, 'Indeed, thou art her equal, but none dare name a man to her, because of her aversion to men.' So the prince pitched his tents under the windows of the princess's palace, till one day he got hold of one of her favourite slave-girls and gave her wealth galore. Quoth she to him, 'Hast thou a wish?' 'Yes,' answered he and acquainted her with his case; and she said, 'Indeed thou putttest thyself in peril.' Then he abode, flattering himself with false hopes, till all that he had with him was gone and the servants fled from him; whereupon quoth he to one in whom he trusted, 'I am minded to go to my country and fetch what may suffice me and return hither.' And the other answered, 'It is for thee to decide.' So they set out to return, but the way was long to them and all that the prince had with him was spent and his company died and there abode but one with him, on whom he loaded what remained of the victual and they left the rest and fared on. Then there came out a lion and ate the servant, and the prince abode alone. He went on, till his beast stood still, whereupon he left her and fared on afoot till his feet swelled..Officer's Story, The Eleventh, ii. 175..I seated myself amiddleward the saloon, misdoubting, and as I sat, there came down on me from the estrade seven naked men, without other clothing than leather girdles about their waists. One of them came up to me and took my turban, whilst another took my handkerchief, that was in my sleeve, with my money, and a third stripped me of my clothes; after which a fourth came and bound my hands behind me with his girdle. Then they all took me up, pinioned as I was, and casting me down, fell a-dragging me towards a sink-hole that was there and were about to cut my throat, when, behold, there came a violent knocking at the door. When they heard this, they were afraid and their minds were diverted from me by fear; so the woman went out and presently returning, said to them, 'Fear not; no harm shall betide you this day. It is only your comrade who hath brought you your noon-meal.' With this the new-comer entered, bringing with him a roasted lamb; and when he came in to them, he said to them, 'What is to do with you, that ye have tucked up [your sleeves and trousers]?' Quoth they, '[This is] a piece of game we have caught.'? ? ? ? ? Your coming to-me-ward, indeed, with "Welcome! fair welcome!" I hail. Your sight to me gladness doth bring and banisheth sorrow and bale;? ? ? ? ? Who dares with them to cope draws death upon himself; Yea, of the deadly lance incontinent he's slain..When the evening evened, the king summoned the vizier and bade him tell the story of the King of Hind and his vizier. So he said, "Hearkening and obedience. Know, O king of august lineage, that.It is said that El Mamoun (164) came one day upon Zubeideh, mother of El Amin, (165) and saw her moving her lips and muttering somewhat he understood not; so he said to her, "O mother mine, dost thou imprecate [curses] upon me, for that I slew thy son and despoiled him of his kingdom?" "Not so, by Allah, O Commander of the Faithful!" answered she, and he said, "What then saidst thou?" Quoth she, "Let the Commander of the Faithful excuse me." But he was instant with her, saying, "Needs must thou tell it." And she replied, "I said, 'God confound importunity!'" "How so?" asked the Khalif, and she said, "I played one day at chess with the Commander of the Faithful [Haroun er Reshid] and he imposed on me the condition of commandment and acceptance. (166) He beat me and bade me put off my clothes and go round about the palace, naked; so I did this, and I incensed against him. Then we fell again to playing and I beat him; so I bade him go to the kitchen and swive the foulest and sorriest wench of the wenches thereof. [I went to the kitchen] and found not a slave-girl fouler and filthier than thy mother; (167) so I bade him swive her. He did as I bade him and she became with child by him of thee, and thus was I [by my unlucky insistance] the cause of the slaying of my son and the despoiling him of his kingdom." When El Mamoun heard this, he turned away, saying, "God curse the importunate!" to wit, himself, who had importuned her till she acquainted him with that matter..There was once aforetime a chief officer [of police] and there passed by him one day a Jew, with a basket in his hand, wherein were five thousand dinars; whereupon quoth the officer to one of his slaves, "Canst thou make shift to take that money from yonder Jew's basket?" "Yes," answered he, nor did he tarry beyond the next day before he came to his master, with the basket in his hand. So (quoth the officer) I said to him, "Go, bury it in such a place." So he went and buried it and returned and told me. Hardly had he done this when there arose a clamour and up came the Jew, with one of the king's officers, avouching that the money belonged to the Sultan and that he looked to none but us for it. We demanded of him three days' delay, as of wont, and I said to him who had taken the money, "Go and lay somewhat in the Jew's house, that shall occupy him with himself." So he went and played a fine trick, to wit, he laid in a basket a dead woman's hand, painted [with henna] and having a gold seal- ring on one of the fingers, and buried the basket under a flagstone in the Jew's house. Then came we and searched and found the basket, whereupon we straightway clapped the Jew in irons for the murder of a woman..? ? ? ? ? Pardon of God for everything I crave, except thy love, For on the day of meeting Him, that will my good deed be..Now the magistrate knew of the theft of the pearls; so he bade clap the merchant in prison. Accordingly they imprisoned him and flogged him, and he abode in the prison a whole year, till, by the ordinance of God the Most High, the Master of Police arrested one of the divers aforesaid and imprisoned him in the prison where the merchant lay. He saw the latter and knowing him, questioned him of his case; whereupon he told them his story and that which had befallen him, and the diver marvelled at the sorriness of his luck. So, when he came forth of the prison, he acquainted the Sultan with the merchant's case and told him that it was he who had given him the pearls. The Sultan bade bring him forth of the prison and questioned him of his story, whereupon he told him all that had befallen him and the Sultan pitied him and assigned him a lodging in his own palace, together with an allowance for his living..Now the treasuries aforetime had been in the viziers' hand, so they might do with them what they would, and when they came under the youth's hand, that of the viziers was straitened from them, and the youth became dearer to the king than a son and he could not brook to be separated from him. When the viziers saw this, they were jealous of him and envied him and cast about for a device against him whereby they might oust him from the king's favour, but found no opportunity. At last, when came the destined hour, (101) it chanced that the youth one day drank wine and became drunken and wandered from his wits; so he fell to going round about within the palace of the king and fate led him to the lodging of the women, in which

there was a little sleeping-chamber, where the king lay with his wife. Thither came the youth and entering the chamber, found there a couch spread, to wit, a sleeping place, and a candle burning. So he cast himself on the couch, marvelling at the paintings that were in the chamber, and slept and slumbered heavily till eventide, when there came a slave-girl, bringing with her all the dessert, eatables and drinkables, that she was wont to make ready for the king and his wife, and seeing the youth lying on his back, (and none knowing of his case and he in his drunkenness unknowing where he was,) thought that he was the king asleep on his bed; so she set the censuring-vessel and laid the essences by the couch, then shut the door and went away..It is told that there was once, in the city of Baghdad, a comely and well-bred youth, fair of face, tall of stature and slender of shape. His name was Alaeddin and he was of the chiefs of the sons of the merchants and had a shop wherein he sold and bought One day, as he sat in his shop, there passed by him a girl of the women of pleasure, (253) who raised her eyes and casting a glance at the young merchant, saw written in a flowing hand on the forepart (254) of the door of his shop, these words, "VERILY, THERE IS NO CRAFT BUT MEN'S CRAFT, FORASMUCH AS IT OVERCOMETH WOMEN'S CRAFT." When she beheld this, she was wroth and took counsel with herself, saying, "As my head liveth, I will assuredly show him a trick of the tricks of women and prove the untruth of (255) this his inscription!"³⁸. The Lover who feigned himself a Thief to save his Mistress's Honour divii. Envy and Malice, Of, i. 125..? ? ? ? ? For those whom we cherish are parted and gone; They have left us in torment to pine for dismay..Then he called for a chest and bringing out thence a necklace of Greek handiwork, worth a thousand dinars, wrapped it in a mantle of green silk, set with pearls and jewels and inwrought with red gold, and joined thereto two caskets of musk and ambergris. Moreover, he put off upon the girl a mantle of Greek silk, striped with gold, wherein were divers figures and semblants depicted, never saw eyes its like. Therewithal the girl's wit fled for joy and she went forth from his presence and returned to her mistress. When she came in to her, she acquainted her with that which she had seen of El Abbas and that which was with him of servants and attendants and [set out to her] the loftiness of his station and gave her that which was with her..Druggist, The Singer and the, i. 229..Third Officer's Story, The, ii. 137..N.B.-The Roman numerals denote the volume, the Arabic the page.? ? ? ? ? To me your rigour love-delight, your distance nearness is; Ay, your injustice equity, and eke your wrath consent..? ? ? ? ? Awaken, O ye sleepers all, and profit, whilst it's here By what's vouchsafed of fortune fair and life untroubled, clear..129. The King of the Island cccclxxix.Still by your ruined camp a dweller I abide, ii. 209..? ? ? ? ? So, O Aamir, haste thy going, e'en as I do, so may I Heal my sickness and the draining of the cup of love essay;.Next morning, he again took up the bier and went round with it as before, in quest of alms. Presently, the master of police, who was of those who had given alms on account of the supposed dead man on the previous day, met him; so he was angered and fell on the porters and beat them and took the [supposed] dead body, saying, 'I will bury him and earn the reward [of God].' (35) So his men took him up and carrying him to the prefecture, fetched grave-diggers, who dug him a grave. Then they bought him a shroud and perfumes (36) and fetched an old man of the quarter, to wash him. So he recited over him [the appointed prayers and portions of the Koran] and laying him on the bench, washed him and shrouded him. After he had shrouded him, he voided; (37) so he renewed the washing and went away to make his ablutions, (38) whilst all the folk departed, likewise, to make the [obligatory] ablution, previously to the funeral..The dealer stood at her head and one of the merchants said, "I bid a thousand dinars for her." Quoth another, "I bid eleven hundred dinars;" [and a third, "I bid twelve hundred"]. Then said a fourth merchant, "Be she mine for fourteen hundred dinars." And the biddings stood still at that sum. Quoth her owner, "I will not sell her save with her consent. If she desire to be sold, I will sell her to whom she willeth." And the slave-dealer said to him, "What is her name?" "Her name is Sitt el Milah," (11) answered the other; whereupon the dealer said to her, "By thy leave, I will sell thee to yonder merchant for this price of fourteen hundred dinars." Quoth she, "Come hither to me." So he came up to her and when he drew near, she gave him a kick with her foot and cast him to the ground, saying, "I will not have that old man." The slave-dealer arose, shaking the dust from his clothes and head, and said, "Who biddeth more? Who is desirous [of buying?]" Quoth one of the merchants, "I," and the dealer said to her, "O Sitt el Milah, shall I sell thee to this merchant?" "Come hither to me," answered she; but he said "Nay; speak and I will hearken to thee from my place, for I will not trust myself to thee," And she said, "I will not have him." When she had made an end of her verses, she folded the letter and delivered it to the nurse, who took it and went with it to El Abbas. When she gave it to him, he took it and breaking it open, read it and apprehended its purport; and when he came to the end of it, he swooned away. After awhile, he came to himself and said, "Praised be God who hath caused her return an answer to my letter! Canst thou carry her another letter, and with God the Most High be thy requital?" Quoth she, "And what shall letters profit thee, seeing she answereth on this wise?" But he said, "Belike, she may yet be softened." Then he took inkhorn and paper and wrote the following verses:..The Lady Zubeideh answered him many words and the talk waxed amain between them. At last the Khalif sat down at the heads of the pair and said, "By the tomb of the Apostle of God (may He bless and preserve him!) and the sepulchres of my fathers and forefathers, whoso will tell me which of them died before the other, I will willingly give him a thousand dinars!" When Aboulhusn heard the Khalifs words, he sprang up in haste and said, "I died first, O Commander of the Faithful! Hand over the thousand dinars and quit thine oath and the conjuration by which thou sworest." Then Nuzhet el Fuad rose also and stood up before the Khalif and the Lady Zubeideh, who both rejoiced in this and in their safety, and the princess chid her slave-girl. Then the Khalif and the Lady Zubeideh gave them joy at their well-being and knew that this [pretended] death was a device to get the money; and the princess said to Nuzhet el Fuad, "Thou shouldst have sought of me that which thou desiredst, without this fashion, and not have consumed my heart for thee." And she said, "Indeed, I was ashamed, O my lady."..So each of them fared on with that which was with him and gave not over going till they met in one of the inns (33) and each complained to the other of that which he had abidden of travel [in quest of

custom] and of the lack of demand for his wares. Now each of them had it in mind to cheat his fellow; so El Merouzi said to Er Razi, 'Wilt thou sell me that?' 'Yes,' answered he, and the other continued, 'And wilt thou buy that which is with me?' Er Razi assented; so they agreed upon this and each of them sold his fellow that which was with him [in exchange for the other's ware]; after which they bade each other farewell and parted. As soon as they were out of each other's sight, they examined their loads, to see what was therein, and one of them found that he had a load of sheep's dung and the other that he had a load of goat's dung; whereupon each of them turned back in quest of his fellow. They met in the inn aforesaid and laughed at each other and cancelling their bargain, agreed to enter into partnership and that all that they had of money and other good should be in common between them, share and share alike..Jaafer ben Yehya and Abdulmelik ben Salih the Abbaside, i. 183..Now there was in the camp a wise woman, (11) and she questioned him of the new-born child, if it was male or female. Quoth he, 'It is a girl;' and she said, 'She shall do whoredom with a hundred men and a journeyman shall marry her and a spider shall slay her.' When the journeyman heard this, he returned upon his steps and going in to the woman, took the child from her by wile and slit its paunch. Then he fled forth into the desert at a venture and abode in strangerhood what [while] God willed..Then he sent for his daughter, whose name was Jemreh, and when she came, he said to her, 'Harkye, Jemreh! Know that I am going to [meet] the clans of Es Shisban and Queen Kemeriyeh and the kings of the Jinn. If I am vouchsafed the victory over them, to Allah be the praise and thou shalt have of me largesse; but, if thou see or hear that I am worsted and any come to thee with news of me [to this effect], hasten to slay Tuhfeh, so she may fall neither to me nor to them.' Then he took leave of her and mounted, saying, 'When this cometh about, pass over to the Crescent Mountain and take up thine abode there, and await what shall befall me and what I shall say to thee.' And Jemreh answered with 'Harkening and obedience.'.39. Abou Mohammed the Lazy dlvi. Peace on thee! Would our gaze might light on thee once more! ii. 89..When the king heard this, he said in himself, "Since the tither repented, in consequence of the admonitions [of the woodcutter], it behoves that I spare this vizier, so I may hear the story of the thief and the woman." And he bade Er Rehwan withdraw to his lodging..Now this present was a horse worth ten thousand dinars and all its housings and trappings of gold set with jewels, and a book and five different kinds of suits of apparel and an hundred pieces of fine white linen cloths of Egypt and silks of Suez and Cufa and Alexandria and a crimson carpet and another of Tebaristan (217) make and an hundred pieces of cloth of silk and flax mingled and a goblet of glass of the time of the Pharaohs, a finger-breadth thick and a span wide, amiddleward which was the figure of a lion and before him an archer kneeling, with his arrow drawn to the head, and the table of Solomon son of David, (218) on whom be peace; and the contents of the letter were as follows: 'From the Khalif Haroun er Reshid, unto whom and to his forefathers (on whom be peace) God hath vouchsafed the rank of the noble and exceeding glory, to the august, God-aided Sultan, greeting. Thy letter hath reached us and we rejoiced therein and have sent thee the book [called] "The Divan of Hearts and the Garden of Wits," of the translation whereof when thou hast taken cognizance, its excellence will be established in thine eyes; and the superscription of this book we have made unto thee. Moreover, we send thee divers other kingly presents; (219) so do thou favour us by accepting them, and peace be on thee!'.? ? ? ? ? I am the champion-slayer, the warrior without peer; My foes I slay, destroying the hosts, when I appear..? ? ? ? ? O Amir of justice, be kind to thy subjects; For justice, indeed, of thy nature's a trait..? ? ? ? ? Tell me, was ever yet a mortal spared of thee?.A certain singing-woman was fair of favour and high in repute, and it befell one day that she went out apleasuring. As she sat, (133) behold, a man lopped of the hand stopped to beg of her, and he entered in at the door. Then he touched her with his stump, saying, "Charity, for the love of God!" but she answered, "God open [on thee the gate of subsistence]!" and reviled him. Some days after this, there came to her a messenger and gave her the hire of her going forth. (134) So she took with her a handmaid and an accompanist; (135) and when she came to the appointed place, the messenger brought her into a long passage, at the end whereof was a saloon. So (quoth she) we entered and found none therein, but saw the [place made ready for an] entertainment with candles and wine and dessert, and in another place we saw food and in a third beds..Then they displayed Shehrzad in the sixth and seventh dresses and clad her in youths' apparel, whereupon she came forward, swaying coquettishly from side to side; and indeed she ravished wits and hearts and ensorcelled with her glances [all who looked on her]. She shook her sides and wagged her hips, then put her hair on the hilt of her sword and went up to King Shehriyar, who embraced her, as the hospitable man embraces the guest, and threatened her in her ear with the taking of the sword; and indeed she was even as saith of her the poet in these verses:..? ? ? ? ? The season of my presence is never at an end 'Mongst all their time in gladness and solacement who spend,..? ? ? ? ? So be thou kind to me, for love my body wasteth sore, The thrall of passion I'm become its fires consume me quite..Fair patience use, for ease still followeth after stress, iii. 117..Prisoner and how God gave him Relief, Story of the, i. 174..? ? ? ? ? By Allah, without fail, to-morrow thou shalt see Me with ox-leather dress and drub the nape of thee!..? ? ? ? ? a. The Physician Douban xi.96. Ali ben Tahir and the Girl Mounis dclxxxviii..? ? ? ? ? Yea, nevermore I ceased from that wherewith I stricken was; My night with wakefulness was filled, my heart with dreariment..? ? ? ? ? Indeed, your long estrangement hath caused my bowels yearn. Would God I were a servant in waiting at your door!.13. The Wolf and the Fox cxlviii.The servant said no more to him, but, when it was morning, he acquainted a number of the king's servants with this and they said, 'This is an opportunity for us. Come let us assemble together and acquaint the king with this, so the young merchant may lose favour with him and he rid us of him and we be at rest from him.' So they assembled together and going in to the king, said to him, 'We have a warning we would give thee.' Quoth he, 'And what is your warning?' And they said, 'Yonder youth, the merchant, whom thou hast taken into favour and whose rank thou hast exalted above the chiefs of the people of thy household, we saw yesterday draw his sword and offer to fall upon thee, so he might slay thee.' When the king heard this, his colour changed and he said to them, 'Have ye proof of this?' Quoth they, 'What proof wouldst

thou have? If thou desire this, feign thyself drunken again this night and lie down, as if asleep, and watch him, and thou wilt see with thine eyes all that we have named to thee'.58. The King's Daughter and the Ape cccclv. The young man marvelled at his story and lay the night with him; and when he arose in the morning, he found his strays. So he took them and returning [to his family.], acquainted them with what he had seen and that which had betided him. Nor," added the vizier, "is this more marvellous or rarer than the story of the king who lost kingdom and wealth and wife and children and God restored them unto him and requited him with a kingdom more magnificent than that which he had lost and goodlier and rarer and greater of wealth and elevation.". Galen heard that which he avouched of his understanding and it was certified unto him and established in his mind that the man was a skilled physician of the physicians of the Persians and [he said in himself], 'Except he had confidence in his knowledge and were minded to confront me and contend with me, he had not sought the door of my house neither spoken that which he hath spoken.' And concern gat hold upon Galen and doubt. Then he looked out upon (21) the weaver and addressed himself to see what he should do, whilst the folk began to flock to him and set out to him their ailments, and he would answer them thereof [and prescribe for them], hitting the mark one while and missing it another, so that there appeared unto Galen of his fashion nothing whereby his mind might be assured that he had formed a just opinion of his skill.. The prefect bade carry him to his lodging; but one of those in attendance upon him, by name El Muradi, said to him, "What wilt thou do? This man is clad in rich clothes and on his finger is a ring of gold, the bezel whereof is a ruby of great price; so we will carry him away and slay him and take that which is upon him of raiment [and what not else] and bring it to thee; for that thou wilt not [often] see profit the like thereof, more by token that this fellow is a stranger and there is none to enquire concerning him." Quoth the prefect, "This fellow is a thief and that which he saith is leasing." And Noureddin said, "God forbid that I should be a thief!" But the prefect answered, "Thou liest." So they stripped him of his clothes and taking the ring from his finger, beat him grievously, what while he cried out for succour, but none succoured him, and besought protection, but none protected him. Then said he to them, "O folk, ye are quit of (12) that which ye have taken from me; but now restore me to my lodging." But they answered, saying, "Leave this knavery, O cheat! Thine intent is to sue us for thy clothes on the morrow." "By Allah, the One, the Eternal," exclaimed he, "I will not sue any for them!" But they said, "We can nowise do this." And the prefect bade them carry him to the Tigris and there slay him and cast him into the river.. The news reached his father, who said to him, 'O my son, this damsel to whom thy heart cleaveth is at thy commandment and we have power over her; so wait till I demand her [in marriage] for thee.' But the prince said, 'I will not wait.' So his father hastened in the matter and sent to demand her of her father, who required of him a hundred thousand dinars to his daughter's dowry. Quoth Bihzad's father, 'So be it,' and paid down what was in his treasuries, and there remained to his charge but a little of the dowry. So he said to his son, 'Have patience, O my son, till we gather together the rest of the money and send to fetch her to thee, for that she is become thine.' Therewith the prince waxed exceeding wroth and said, 'I will not have patience;' so he took his sword and his spear and mounting his horse, went forth and fell to stopping the way, [so haply that he might win what lacked of the dowry]..108. Aboukir the Dyer and Abousir the Barber dcccclxvii.???? The Merciful dyed me with that which I wear Of hues with whose goodness none may compare..EN NUMAN AND THE ARAB OF THE BENOU TAI. (168).15. Ghanim ben Eyoub the Slave of Love cccxxxii. So they carried him into the city and hid him with them. Moreover, they agreed with a company of the king's chief officers, who had aforetime been those of Bekhtzeman, and acquainted them with this; whereat they rejoiced with an exceeding joy. Then they assembled together to Bekhtzeman and made a covenant and handfast [of fealty] with him and fell upon the enemy at unawares and slew him and seated King Bekhtzeman again on the throne of his kingship. And his affairs prospered and God amended his estate and restored His bounty to him, and he ruled his subjects justly and abode in the obedience of the Most High. On this wise, O king," continued the young treasurer, "he with whom God is and whose intent is pure, meeteth nought but good. As for me, I have no helper other than God, and I am content to submit myself to His ordinance, for that He knoweth the purity of my intent.". Now the king of the Greeks heard tell of the damsel (132) and of the beauty and grace wherewith she was gifted, wherefore his heart clave to her and he sent to seek her in marriage of Suleiman Shah, who could not refuse him. So he arose and going in to Shah Khatoun, said to her, 'O my daughter, the king of the Greeks hath sent to me to seek thee in marriage. What sayst thou?' She wept and answered, saying, 'O king, how canst thou find it in thy heart to bespeak me thus? Abideth there husband for me, after the son of my uncle?' 'O my daughter,' rejoined the king, 'it is indeed as thou sayest; but let us look to the issues of affairs. Needs must I take account of death, for that I am an old man and fear not but for thee and for thy little son; and indeed I have written to the king of the Greeks and others of the kings and said, "His uncle slew him," and said not that he [hath recovered and] is living, but concealed his affair. Now hath the king of the Greeks sent to demand thee in marriage, and this is no thing to be refused and fain would we have our back strengthened with him." (133) And she was silent and spoke not.. Moreover, he gave her a complete suit of clothes and raising his head to her, said, "When thou toldest me that which Mariyeh had done with thee, God rooted out the love of her from my heart, and never again will she occur to my mind; so extolled be the perfection of Him who turneth hearts and eyes! It was she who was the cause of my coming out from Yemen, and now the time is past for which I engaged with my people and I fear lest my father levy his troops and come forth in quest of me, for that he hath no child other than myself and cannot brook to be parted from me; and on like wise is it with my mother." When the nurse heard his words, she said to him, "O my lord, and which of the kings is thy father?" "My father is El Aziz, lord of Yemen and Nubia and the Islands (91) of the Benou Kehtan and the Two Noble Sanctuaries (92) (God the Most High have them in His keeping!)," answered El Abbas; "and whenas he taketh horse, there mount with him an hundred and twenty and four thousand horsemen, all smiters with the sword, let alone attendants and servants and followers, all of whom give ear

unto my word and obey my commandment." "Why, then, O my lord," asked the nurse, "didst thou conceal the secret of thy rank and lineage and passedst thyself off for a wayfarer? Alas for our disgrace before thee by reason of our shortcoming in rendering thee thy due! What shall be our excuse with thee, and thou of the sons of the kings?" But he rejoined, "By Allah, thou hast not fallen short! Nay, it is incumbent on me to requite thee, what while I live, though I be far distant from thee." f. The Lady and her Two Lovers dcccclxxxiv. And when the sun of morning sees her visage and her smile, O'ercome. he hasteneth his face behind the clouds to hide.. The starry arrows of her looks she darts above her veil; They hit and never miss the mark, though from afar they fare..Quoth I (and mine a body is of passion all forslain), iii. 81.. e. The Fox and the Wild Ass dccciv.83. Adi ben Zeid and the Princess Hind dclxviii. Ay, ne'er will I leave to drink of wine, what while the night on me Darkens, till drowsiness bow down my head upon my bowl.

[Greifenstein Vol 3 of 3](#)

[The Medical Clinics of Chicago Vol 2 January 1917](#)

[The Medical Clinics of Chicago Vol 2 September 1916](#)

[Proceedings of the Dorset Natural History and Antiquarian Field Club Vol 6](#)

[Love Made Manifest](#)

[Proceedings of the Twenty-Seventh Annual Meeting of the Conference of State and Provincial Boards of Health of North America Washington D C September 20 21 and 22 1912](#)

[Report of the Class of 1860 1860-1880](#)

[The First Report of the Missisquoi County Historical Society With Papers and Items of Local Interest and Containing Portraits of Past and Present Officers](#)

[Transactions of the Medical Association of Georgia Forty-Third Annual Session 1892](#)

[The Medical Clinics of Chicago Vol 2 November 1916](#)

[Systematisch-Alphabetischer Hauptkatalog Der Koniglichen Universitatsbibliothek Zu Tubingen M Handschriften A\) Orientalische](#)

[Bacon Vol 3 of 3 His Writings and His Philosophy](#)

[Bacons Nova Resuscitatio or the Unveiling of His Concealed Works and Travels Vol 1 of 3](#)

[Two in the Field](#)

[Literary Leaves or Prose and Verse Vol 2 of 2 Chiefly Written in India](#)

[Waldwertrechnung Und Forstliche Statik Ein Lehr-Und Handbuch](#)

[Nineteenth Century Essays Edited with Introduction and Notes](#)

[The British Essayists Vol 24 To Which Are Prefixed Prefaces Biographical Historical and Critical Containing Adventurer Vol II](#)

[Proceedings of a National Convention of Railroad Commissioners Held at the Office of the Interstate Commerce Commission Washington D C April 13 14 1892](#)

[Die Wiener Wasche-Industrie](#)

[Detailed Report of the Proceedings Had in Commemoration of the Successful Laying of the Atlantic Telegraph Cable By Order of the Common Council of the City of New York](#)

[On Circumstantial Evidence Vol 1 of 3](#)

[Honore de Balzac and His Figures of Speech](#)

[Historical Sketch of Geological Explorations in Pennsylvania and Other States](#)

[Rabelais](#)

[The Auto-Biography of Goethe Vol 2 of 2 Truth and Poetry from My Life](#)

[The British Essayists Vol 3 of 45 With Prefaces Biographical Historical and Critical](#)

[Plato Redivivus or a Dialogue Concerning Government Wherein by Observations Drawn from Other Kingdoms and States Both Ancient and Modern an Endeavour Is Used to Discover the Present Politick Distemper of Our Own with the Causes and Remedies](#)

[Great Facts A Popular History and Description of the Most Remarkable Inventions During the Present Century](#)

[Queen Mab](#)

[Bible Threatenings Explained Or Passages of Scripture Sometimes Quoted to Prove Endless Punishment Shown to Teach Consequences of Limited Duration](#)

[Speeches on Some Current Political Questions](#)

[Portraits of Illustrious Personages of Great Britain Engraved from Authentic Pictures in the Galleries of His Majesty the Nobility and the Public Collections With Biographical and Historical Memoirs of Their Lives and Actions Nos VII to XII](#)

[The Kansas University Quarterly 1901 Vol 10 Series A Science and Mathematics](#)

[Treatise on Pulmonary Consumption In Which a New View of the Principles of Its Treatment Is Supported by Original Observations on Every Period of the Disease](#)

[Dabolls Complete Schoolmasters Assistant Being a Plain Comprehensive System of Practical Arithmetic Adapted to the Use of Schools in the United States](#)

[How to Become an Engineer or the Theoretical and Practical Training Necessary in Fitting for the Duties of the Civil Engineer The Opinions of Eminent Authorities and the Courses of Study in the Technical Schools](#)

[Thirty Years in the Itinerancy](#)

[Berkyngechirche Juxta Turrim Collections in Illustration of the Parochial History and Antiquities of the Ancient Parish of Allhallows Barking in the City of London](#)

[Coloured Figures of the Birds of the British Islands Vol 6](#)

[The Nautilus Vol 25 A Monthly Journal Devoted to the Interests of Conchologists May 1911 to April 1912](#)

[The Jacobite Trials at Manchester in 1694 From an Unpublished Manuscript](#)

[King Edward VII His Life and Reign Vol 4 The Record of a Noble Career](#)

[History of the Seneca Baptist Association With Sketches of Churches and Pastors](#)

[Complete Arithmetic Theoretical and Practical](#)

[Natural History Fishes](#)

[Proceedings of the Vermont Historical Society For the Years 1915-1916](#)

[Illinois Register 1997 Vol 21 Rules of Governmental Agencies Issue 27 July 07 1997](#)

[Prominent Men of Staten Island 1893](#)

[Court Leet Records Vol 1 Part II A D 1578-1602](#)

[Materia Medica and Therapeutics A Text-Book for Nurses](#)

[Royalty in Canada Embracing Sketches of the House of Argyll the Right Honorable the Marquis of Lorne \(Governor-General of Canada\) Her Royal Highness the Princess Louise and the Members of the New Government](#)

[A Treatise on the Structure Economy and Diseases of the Liver Together with an Inquiry Into the Properties and Component Parts of the Bile and Biliary Concretions](#)

[Year Book 1910](#)

[The Emu 1905-6 Vol 5 A Quarterly Magazine to Popularise the Study and Protection of Native Birds Official Organ of the Australasian Ornithologists Union](#)

[Diagnosis of Diseases of the Brain and of the Spinal Cord](#)

[Between Wars of the Ancients](#)

[Seraph Prelude to the Newer World](#)

[Mr Warrenne the Medical Practitioner Vol 2 of 3 A Novel](#)

[The Seekers Keys](#)

[Remnant](#)

[Identities A Short Story Collection](#)

[Monsieur Lecoq](#)

[Honesty The Final Frontier \(Examining the Disharmony Between Religion and Reality\)](#)

[Living with Genuine Tawhid Witnessing the Signs of God Through Quranic Guidance](#)

[Willards Practical Butter Book A Complete Guide to Butter Making Including the Selection of Livestock for Butter Dairying](#)

[The Predator Part One](#)

[Salvage Timber and Forest Health Vol 3 Oversight Hearings Before the Task Force on Salvage Timber and Forest Health of the Committee on Resources House of Representatives One Hundred Fourth Congress First Session December 19 1995 Washington DC](#)

[The Proceedings of the First Annual Meeting of the National Conference on University Extension Held in Philadelphia December 29-31 1891 Under the Auspices of the American Society for the Extension of University Teaching](#)

[AIDS Issues Vol 1 Hearings Before the Subcommittee on Health and the Environment of the Committee on Energy and Commerce House of Representatives March 10 1987 Cost and Availability of Azt Apr 27 1987 AIDS and Minorities Sept 22 1987 AIDS R](#)

[The Bulletin of the North Carolina Dental Society Vol 24 Containing the Proceedings of the Sixty-Sixth Annual Meeting May 6 7 8 1940 Charlotte North Carolina August 1940-April 1941](#)

[The Doodle Comic Book for Boys 2](#)

[The Staircase Murder Fourteen Days](#)

[The New York Journal of Pharmacy Vol 1 January 1914](#)
[Fantomas](#)
[Chaacetime The Origins - Book 2](#)
[Brandeis Review Vol 3 Fall 1982-Spring 1984](#)
[The Seasons Hymns Ode and Songs](#)
[Annie Jennings Vol 1 of 3 A Novel](#)
[The Coronation History of the Barnsley British Co-Operative Society Limited 1862-1902](#)
[The Forbidden Sacrifice Vol 2 of 3](#)
[The Poison Cup](#)
[Transactions of the Medical Association of Georgia Forty-First Annual Session 1890](#)
[France Comparee A LAngleterre La Lettres Sur La Constitution de 1852](#)
[The Medical Clinics of Chicago Vol 1 July 1915](#)
[The Modern Language Quarterly 1901 Vol 4](#)
[Au Milieu Du Chemin](#)
[Johann Balthasar Schupp Beitrage Zu Seiner Wurdigung](#)
[Cardinal de Noailles Eveque de Chalons Archeveque de Paris DApres Sa Correspondance Inedite 1651-1728 Le](#)
[A Short History of the Irish Volunteers Vol 1](#)
[The Ornithologist and Oologist 1886 Vol 11 Birds Their Nests and Eggs](#)
[The Canadian Medical Review Vol 8 July-December 1898](#)
[Theologische Revue 1912 Vol 11 In Verbindung Mit Der Theologischen Fakultit Zu Minster Und Unter Mitwirkung Vieler Anderer Gelehrten](#)
[The Geology of Clarion County](#)
[The Literature of Roguery Vol 2 of 2](#)
[Lettres a Une Honnite Femme Sur Les iVnements Contemporains](#)
[Marie Magdalens Funerall Teares for the Death of Our Saviour](#)
[Theatre Complet de J-B Poquelin de Moliere Vol 8 of 8](#)
[Cantos del Trovador Vol 3 Colleccion de Leyendas y Tradiciones Historicas](#)
[Seventh International Congress of Hygiene and Demography Reports of the Meetings and Discussions Held in London August 10-17 1891](#)
